

# CITIZEN®

## ELECTRONIC CALCULATOR

CITIZEN®  
CPC-1010/1012

Instruction Manual  
Manual de Instrucciones  
Livro de Especificacoes  
Anweisungshandbuch  
Manuel d'instructions  
Istruzioni all'Uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual  
Инструкция по эксплуатации  
Instrkcja Obsługi  
دليل الإرشادات  
Peraturan pemakaian  
指导说明书  
Εγχειρίδιο χρήσης

## POWER SUPPLY

CITIZEN model CPC-1010/1012 is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

### **-Auto power-off function-**

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.

### **-Battery change-**

If the back-up battery needs to be changed, open the lower cabinet to remove the old battery and insert a new battery in the indicated polarity. After changing battery, please use a metal, elliptical object to press the RESET pad on printed circuit board.

## KEY INDEX

[ON/C] : Power on / Clear key

[CE] : Clear entry

[→] : Shift-back key

[M+] : Memory plus key

[M-] : Memory minus key

[MRC] : Memory recall key / Memory clear key

[+/-] : ±Sign change key

[GT] : Grand total key

[⊕] : Universal currency key

[LOCAL] : Local currency key

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Price with tax key / To store tax rate when pressing [SET] and [+TAX] keys

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Price without tax key / To recall tax rate when

pressing [SET] and [-TAX] keys

[SET] : Exchange rate setting key/Tax rate setting key

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the balance item.

## **THE SIGNS OF THE DISPLAY MEAN THE FOLLOWING:**

M : Memory

- : Minus ( or negative)

GT : Grand total

ERROR : Overflow-error

COST : Cost

SELL : Selling price

MARGIN% : Margin percentage

MARGIN : Margin (Selling price-Cost)

% : Tax rate stored

TAX : Amount of tax

+TAX : Price including tax

-TAX : Price excluding tax

SET : Exchange rate or Tax rate setting

## **ALIMENTACIÓN**

Modelo CITIZEN CPC-1010/1012 funciona gracias a un mecanismo de doble carga (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

### **- Función de desconexión automática -**

La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 10 minutos aproximadamente.

### **- Reemplazado de la pila -**

Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del departamento inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada. Después de cambiar la batería pulse la almohadilla RESET en la tarjeta de circuito impreso con un objeto metálico elíptico.

## **TECLADO INFORMATIVO**

[ON/C] : Tecla de encendido / Tecla de borrar entrada

[CE] : Borrar

[→] : Tecla de anular el dígito ultimado

[M+] : Tecla de memoria positiva

[M-] : Tecla de memoria negativa

[MRC] : Tecla de llamada de memoria. / Tecla de limpieza de memoria.

[+/-] : ± Tecla de cambio de signo

[GT] : Tecla de importe total

[⊖] : Monedas de otros países

[LOCAL] : Moneda local

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Precio con la tecla de tasa / Para almacenar el índice de la tasa cuando se presionan las teclas [SET] y [+TAX] .

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Precio sin la tecla de tasa / Para recobrar el índice de la tasa cuando se presionan las teclas [SET] y [-TAX] .

[SET] : Tecla de tasa de cambio / Tecla del Ajuste del Índice de la Tasa

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Utilizadas para calcular el costo, el precio de venta y el monto del margen de ganancia. Entre el valor de cualesquiera 2 ítems para obtener el ítem de balance.

## **Los signos del visor significan lo siguiente:**

M : Memoria

- : Menos (o negativo)

GT : Importe total

ERROR : Error de desbordamiento

COST : Costo

SELL : Precio de venta

MARGIN% : Porcentaje de margen

MARGIN : Margen (Precio de venta-Costo)

% : Índice de la tasa almacenada

TAX : Cantidad de tasa

+TAX : Precio incluyendo la tasa

-TAX : Precio excluyendo la tasa

SET : Tasa de cambio / Ajuste de la tasa de cambi

## **FONTE DE ALIMENTAÇÃO**

CITIZEN modelo CPC-1010/1012 tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qualquer condição de iluminação.

### **-Função Auto power-off(desligamento automático)-**

A calculadora desliga automaticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 10 minutos.

### **- Troca de bateria -**

Se for necessário trocar a bateria de reserva, remova a bateria usada, abrindo a tampa inferior e coloque uma bateria nova, observando a polaridade indicada. Depois de trocar a bateria, use um objeto metálico e elíptico para pressionar a tecla RESET na placa de circuito impresso.

## **ÍNDICE DE TECLAS**

[ON/C] : Tecla para Ligar / Tecla para Limpar Entrada

[CE] : Limpar

[→] : Tecla de mudança de dígito.

[M+] : Tecla de mais da memória

[M-] : Tecla de menos da memória

[MRC] : Tecla da chamada da memória / Tecla da  
limpar a memória

[+/-] : Tecla para mudar Sinal ±

[GT] : Tecla do Grande Total

[☉] : Moeda universal

[LOCAL] : Moeda Local

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Preço com a Tecla de Taxa / Para armazenar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [SET] e [+TAX].

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Preço sem a Tecla de Taxa / Para recuperar o índice da taxa quando pressionadas as teclas [SET] e [-TAX].

[SET] : Tecla para Ajuste da Taxa de Câmbio / Tecla para Ajuste do Índice da Taxa

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Usado para o cálculo da quantia do custo, preço de venda e margem de lucros. Entre o valor de qualquer dos 2 itens para obter o item de balanço.

## **Os Sinais do Visor Significam o Seguinte:**

M : Memória

- : Menos ( ou negativo)

GT : Grande total

ERROR : Erro por transbordamento

COST : Custo

SELL : Preço de Venda

MARGIN% : Porcentagem de margem

MARGIN : Margem (Preço de Venda - Custo)

% : Índice da taxa armazenada

TAX : Quantia de taxa

+TAX : Preço incluindo a taxa

-TAX : Preço excluindo a taxa

SET : Ajuste da taxa de câmbio / taxa de impostos

## **KRAFTVERSORGUNG**

CITIZEN model CPC-1010/1012 wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke solar-zelle oder durch eine batterie). Der rechner arbeitet selbst unter schlechtesten lichtbedingungen.

### **- Automatische Ausschaltung -**

Der rechner schaltet sich automatisch ab, wenn diesen 10 minuten nicht mehr benutzen.

### **- Batterlewechsel -**

Sollte die batterie gewechselt werden, entfernen Sie bitte die Schrauben vom unterteil und tauschen die alte gegen eine neue batterie aus. Beachten Sie, daß die batterie richtig, entsprechend der polarität, eingelegt wird. Drücken Sie nach dem Auswechseln der Batterie mit einem runden metallenen Objekt auf das RESET Feld auf der bedruckten Platine.

## **ERKLÄRUNGEN VON SCHLUSSEL**

[ON/C] : An / Eingabe löschen

[CE] : Clear Taste

[→] : Rechts schub taste

[M+] : Speicher Plus taste

[M-] : Speicher Minus taste

[MRC] : Memory Wiederaufruf / Memory Löschen  
Taste

[+/-] : ±Vorzeicheneingabetaste

[GT] : Gesamtsummentaste



[☉] : Universelle Währung

[LOCAL] : Heimische Währung

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Preis mit Steuern Taste / Speichern der Steuerrate, wenn die Tasten [SET] und [+TAX] gedrückt werden.

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Preis ohne Steuern Taste / Abrufen der Steuerrate, wenn die Tasten [SET] und [-TAX] gedrückt werden.

[SET] : Taste für Festsetzung des Wechselkurses / Steuerraten-Einstellungstaste

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Dient der Berechnung der Kosten, des Verkaufspreises und der Gewinnspanne. Geben Sie den Wert von 2 zwei Posten an, um den Bilanzposten zu erhalten

## **THE SIGNS OF THE DISPLAY MEAN THE FOLLOWING:**

M : Speicher

- : Minus ( oder negative)

GT : Gesamtsumme

ERROR : Überflussfehler

COST : Kosten

SELL : Verkaufspreis

MARGIN% : Gewinnspannenprozentsatz

MARGIN : Gewinnspanne (Verkaufspreis-Kosten)

% : Steuerrate gespeichert

TAX : Steuerbetrag

+TAX : Preis mit Steuern

-TAX : Preis ohne Steuern

SET : Wechselkurs / Steuersatzeinstellung

## **ALIMENTATION**

CITIZEN modèle CPC-1010/1012 a double alimentation (énergie solaire huate+pile a supporter) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumière.

### **- Arrêt d'alimentation automatique -**

L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.

### **- Remplacement de pile -**

Lorsque il faut remplacer la pile, enleve les vis de l'étui bas et remplacer la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée. Après avoir changé la batterie, utilisez un objet elliptique en métal, pour appuyer sur le coussinet de REAJUSTEMENT sur le panneau du circuit imprimé.

## **SIGNIFICATION DES TOUCHES**

[ON/C] : Bouton de Mise en marche / Touche d'annulation de l'Entrée

[CE] : d'annulation

[→] : Touche de correction

[M+] : Touche pour avoir plus de mémoire

[M-] : Touche pour avoir moins de mémoire

[MRC] : Rapeler la mémoire / Effacer la mémoire

[+/-] : ± Touche de changement de Signe

[GT] : Touche de Total Général

[⊙] : Devise universelle

[LOCAL] : Monnaie nationale

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Touche de Prix avec la Taxe / sauvegarder le taux de la taxe en appuyant sur [SET] et [+TAX].

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Touche de Prix sans la Taxe / Rappeler le taux de la taxe en appuyant sur les touches [SET] et [-TAX].

[SET] : Touche d'ajustement du taux de change / Touche de Réglage du Taux de la Taxe

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Utilisé pour le calcul du coût, du prix de vente et du montant de profit de la marge. Entrez la valeur de 2 éléments pour obtenir l'élément du bilan/solde.

## **Les signes de l’Affichage signifient ce qui suit:**

M : Mémoire

- : Moins (ou négatif)

GT : Total Général

ERROR : Erreur - Débordement

COST : Coût

SELL : Prix de vente

MARGIN% : Pourcentage de Marge

MARGIN : Marge (Prix de vente-Coût)

% : Taux de la taxe stockée

TAX : Montant de la taxe

+TAX : Prix incluant la taxe

-TAX : Prix excluant la taxe

SET : Taux de change / Ajustement du taux de la Taxe

## Alimentazione Elettrica

Il calcolatore CITIZEN model CPC-1010/1012 ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.

### - Spegnimento automatico -

La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato in circa 10 minuti.

### - Battery change -

Nel caso che sia necessario sostituire la batteria,rimuovere il coperchio inferiore, togliere la batteria vecchia e inserire una nuova nel compartimento batteria. Dopo aver cambiato la batteria, si prega di usare un oggetto di metallo ellittico per premere il tasto RESET (REIMPOSTA) sullo schema del circuito stampato.

## Indice Tasti

[ON/C] : Acceso / Cancella immissione

[CE] : Tasto cancella

[→] : Correzione

[M+] : Memoria addizione

[M-] : Memoria sottrazione

[MRC] : Tasto richiama memoria / Tasto cancella memoria

[+/-] : ±Tasto cambio segno

[GT] : Tasto somma complessiva

[☉] : Valuta universale

[LOCAL] : Moneta locale

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Prezzo con Tasto d'imposta / Per memorizzare l'aliquota d'imposta quando si premono i tasti [SET] e [+TAX].

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Prezzo senza Tasto d'imposta / Per richiamare l'aliquota d'imposta quando si premono i tasti [SET] e [-TAX].

[SET] : Chiave per disporre il cambio di valuta / Tasto di impostazione dell'Aliquota d'imposta

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Usato per calcolare il prezzo di vendita del costo e la somma del margine del profitto. Immettere il valore di 2 voci qualsiasi per ottenere la voce del bilancio.

## **I simboli dello Schermo di visualizzazione significano:**

M : Memoria

- : Meno ( o negativo)

GT : Somma complessiva

ERROR : Errore di traboccamento aritmetico

COST : Costo

SELL : Prezzo di vendita

MARGIN% : Percentuale del margine

MARGIN : Margine (Prezzo di vendita-Costo)

% : Aliquota d'imposta memorizzata

TAX : Somma dell'imposta

+TAX : Prezzo inclusa l'imposta

-TAX : Prezzo esclusa l'imposta

SET : Impostazione Tasso di scambio / Tasso fiscale

## **СНАБЖЕНИЕ ЭНЕРГИИ**

CITIZEN модель CPC-1010/1012 имеет двойное питание (солнечные элементы+батарея) и способен работать при любом освещении.

### **- Автоматическое отключение питания -**

Этот калькулятор обладает функцией автоматического отключения электропитания, благодаря чему оно отключается, если в течение 10 минут не производилось никаких операций на клавишах.

### **- Замена элементов питания -**

Благодаря двойному питанию, батареи вставляемые с обратной стороны устройства, работают длительное время. Если изображение на дисплее становится неясным, необходимо заменить батареи. Снимите крышку с нижнего отсека. Извлеките старые батареи и вставьте новые батареи соблюдая полярность. После замены батарейки с помощью тонкого металлического предмета нажмите кнопку RESET на печатной плате.

## **КЛАВИША**

[ON/C] : Включение питания / Сброс

[CE] : Сброс числа

[→] : Правая регистровая клавиша


[M+] : Клавиша памяти плюс

[M-] : Клавиша памяти минус

[MRC] : Клавиша извлечения из памяти / Клавиша сброса памяти

[+/-] : ±Перемена знака

[GT] : Клавиш общей суммы

[] : Универсальная валюта

[LOCAL] : Местная валюта

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Клавиш ввода цены с налогом / Для записи уровня налога нажмите клавиши [SET] и [+TAX].

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Клавиш ввода цены без налога / Для вызова уровня налога нажмите клавиши [SET] и [-TAX].

[SET] : Клавиша установки курса обмена / Клавиш ввода уровня налога

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Используется для расчетов себестоимости, продажной цены и маржи. Для получения баланса введите любое из двух значений.

## **Значение индикаторов экрана:**

M : память

- : Минус ( или отрицательное число)

GT : Общая сумма

ERROR : Ошибка переполнения

COST : Себестоимость

SELL : Продажная цена

MARGIN% : Маржа в процентах

MARGIN : Маржа (продажная цена минус себестоимость)

% : Записанный уровень налога

TAX : Сумма налога

+TAX : Цена с налогом

-TAX : Цена без налога

SET : Обменный курс / Установка уровня налога

## ZASILANIE

Kalkulator CITIZEN , model CPC-1010/1012 jest zasilany podwójnie (ogniwo fotoopłyczeń+bateria podtrzymujące) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.

### - Funkcja automatycznego wyłączenia -

Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 minut.

### - Wymiana baterii -

Jeśli konieczna jest wymiana baterii należy otworzyć dolną uwagę na odpowiednia polaryzację.pokrywą, usunąć stare baterie i włożyć nowe zwracając. Po wymianie baterii proszę nacisnąć przycisk RESET na płytce drukowanej przy pomocy cienkiego metalowego przedmiotu.

## OPIS KLAWISZY

[ON/C] : Zasilanie / Kasowanie liczby

[CE] : Kasowanie

[→] : Klawisz powrotu

[M+] : Przycisk dodawania do pamięci

[M-] : Przycisk odejmowania od pamięci

[MRC] : Przywoływanie z pamięci / Kasowanie zawartości pamięci

[+/-] : ±Zmiana znaku

[GT] : Klawisz sumy ogółem

[☉] : Waluta uniwersalna



[LOCAL] : Waluta miejscowa

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Klawisz ceny z podatkiem / Aby zapisać wysokość podatku, naciśnij klawisze [SET] i [+TAX].

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Klawisz ceny bez podatku / Aby wywołać wysokość podatku, naciśnij klawisze [SET] i [-TAX].

[SET] : Ustawienie kursu wymiany / Klawisz wprowadzenia wysokości podatku

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Używa się do obliczeń kosztów własnych, ceny sprzedaży oraz marży Dla obliczenia bilansu proszę wprowadzić dowolną z 2 wartości

## **Znaczenie wskaźników wyświetlacza:**

M : Pamięć

- : Minus ( lub liczba ujemna)

GT : Suma ogółem

ERROR : Błąd przepelnienia

COST : Koszty własne

SELL : Cena sprzedaży

MARGIN% : Procent marży

MARGIN : Marża (Cena sprzedaży - koszty własne)

% : Zapisana do pamięci wysokość podatku

TAX : Suma podatku

+TAX : Cena z podatkiem

-TAX : Cena bez podatku

SET : Kurs wymiany / Wprowadzenie poziomu podatki

## **Stroomvoorziening**

De CITIZEN CPC-1010/1012 calculator krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie.Zij kan onder alle soorten licht werken.

### **- Automatische verbreking van de stroomvoorziening -**

Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, wordt de Stroomvoorziening automatisch verbroken.

### **- Het verwisselen van de batterijen -**

Wanneer u de batterijvakje wilt verwisselen, moet u eerst het deksel van het batterijvakje openen en de oude batterijen verwijderen, en daarna de nieuwe batterijen in het vakje plaatsen. Na het veranderen van de batterij, gebruikt u een metalen elliptisch voorwerp om op het RESET pad van het gedrukte circuitbord te drukken.

## **Lijst van druktoetsen**

[ON/C] : Inschakelen / Invoer wissen

[CE] : Wissen

[→] : Veranderen

[M+] : Geheugen optellen

[M-] : Geheugen aftrekken

[MRC] : Toets voor het opvragen van geheugen / Toets voor het wissen van geheugen

[+/-] : ± Toets voor het veranderen van teken

[GT] : Toets voor het volledig totaal

[] : Universele munteenheid

[LOCAL] : Lokale munteenheid

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Toets voor de prijs met belasting / om het belastingstarief op te slaan wanneer u op de toetsen [SET] en [+TAX] drukt.

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Toets voor de prijs zonder belasting / om het belastingstarief op te vragen wanneer u op de toetsen [SET] en [-TAX] drukt.

[SET] : Toets voor het instellen van de wisselkoers /  
Toets voor het instellen van het belastingstarief

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Gebruikt voor het berekenen van de kost, de verkoopprijs, en de winstmarge. Geef de waarde van 2 items het balansitem te verkrijgen.

## **De tekens op het beeldscherm hebben de volgende betekenis:**

M : Geheugen

- : Min ( of negatief)

GT : Volledig totaal

ERROR : Overflow fout

COST : Kost

SELL : Verkoopprijs

MARGIN% : Marge percentage

MARGIN : Marge (verkoopprijs -kost)

% : Belastingstarief opslaan

TAX : Bedrag van belasting

+TAX : Prijs met belasting

-TAX : Prijs zonder belasting

SET : Instelling van wisselkoers / belastingstarief

## Strømforsyningen

CITIZEN CPC-1010/1012 regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundsllys.

### - Stop strømforsyningen automatisk -

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.

### - Skift batteriet -

Når batteriet skal skiftes, åbner man låget nedenunder, tager batteriet ud, og sætter det nye batteri på plads. Efter batteriskift, anvend venligst en elliptisk genstand til at trykke på RESET på printpladen.

## Knappers indeks

[ON/C] : Tænd / Slet indtastning

[CE] : slet

[→] : Rettelse knap

[M+] : Addition hukommelse knap

[M-] : Subtraktion hukommelse knap

[MRC] : Hent hukommelsen / Slet hukommelsen

[+/-] : ±Skift fortegn

[GT] : Grand total tast

[⊖] : Universal valuta

[LOCAL] : Lokal Valuta

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Tast til pris med moms / Lagring af moms sats ved tryk på [SET] og [+TAX] taster.

<sup>RECALL</sup>  
[-TAX] : Tast til pris uden moms / Genkald af moms sats ved tryk på [SET] og [-TAX] taster.

[SET] : Tast til indstilling af vekselkurs / Tast til indstilling af moms sats

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Anvendes til beregning af omkostninger, salgspris og dækningsbidrag beløb. Indtast værdien af hvilken som helst 2 enheder for at opnå resultatet

## Tegnene på displayet har følgende betydning:

M : Hukommelse – : Minus ( eller negativ)

GT : Grand total ERROR : Overløbsfejl

COST : Omkostninger SELL : Salgspris

MARGIN% : Margin procent

MARGIN : Margin (Salgspris – Omkostninger)

% : Moms sats lagret

TAX : Moms mængde

+TAX : Pris inklusiv moms

-TAX : Pris eksklusiv moms

SET : Vekselkurs / Moms rate indstilling

## 电源

CITIZEN CPC-1010/1012是双重电池计算机(太阳能与电池供电)，可以在任何光线下操作。

### -自动关闭电源-

如果在十分钟左右不进行任何操作，计算机的电源将会自动关闭。

### -电池更换-

如果需要更换电池，打开下盖取出旧电池，将新电池放在电池槽中。更换电池后，请用一金属、椭圆形物体压按印刷电路板上的RESET板。

## 按键索引

[ON/C] :关机/全部清除

[CE] :清除输入

[→] : 末位删除键

[M+] : 加法记忆键

[M-] : 减法记忆键

[MRC] : 显示记忆内容键/清除记忆内容键

[+/-] : 正负号改变键

[GT] : 总计键

[⊖] : 通用货币

[LOCAL] : 当地货币

[<sup>STORE</sup>+TAX] : 含税的价格键/当按[SET]和[+TAX]键时储存税率

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : 无税的价格键/当按[SET]和[-TAX]键时检索税率

[SET] : 汇率设定键/税率设定键

[SELL] [MARGIN] [COST] :

用于计算成本、售价与利润的计算。输入任意2个数值以求得第3值。

## 显示幕各标志之意义:

M : 储存器

- : 负号

GT : 总计

ERROR : 溢位 / 错误

COST : 成本

SELL : 售价

MARGIN% : 利润率

MARGIN : 利润值(售价-成本)

% : 储存的稅收率

TAX : 稅收的量

+TAX : 含稅的价格

-TAX : 不含稅的价格

SET : 汇率比值 / 稅率比值

## Sumber tenaga listerlk

Calculator CITIZEN model CPC-1010/1012 mendapat listerlk dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.

**- Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis -**

Jikalau dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.

**- Cara mengganti baterai -**

Jikalau baterai perlu diganti, anda harus membuka dulu kotak baterai dan mengeluarkan baterai lama. Sesudah itu anda baru bisa memasukkan baterai yang baru didalam kotak itu. Setelah mengganti baterai, silahkan gunakan obyek metal berbentuk bulat panjang untuk menekan RESET pada PCB.

## Daftar fungsi tuts

[ON/C] : Tombol Power On / Tombol Power On

[CE] : Hapus Semua

[→] : Koreksi

[M+] : Memory penambahan

[M-] : Memory pengurangan

[MRC] : Tombol Pemanggil Memori / Tombol Penghapus Memori

[+/-] : ±Tombol pengubah tanda

[GT] : Tombol Total Keseluruhan

[☉] : Pertukaran mata uang Universal



[LOCAL] : Kurs lokal mata uang

[<sup>STORE</sup>+TAX] : Harga dengan Tombol Pajak / Untuk menyimpan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [SET] dan [+TAX].

[<sup>RECALL</sup>-TAX] : Harga tanpa Tombol Pajak / Untuk mengembalikan Tarif Pajak pada waktu menekan tombol [SET] dan [-TAX].

[SET] : Tombol Seting Nilai Kurs / Tombol Pengatur Tarif Pajak

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Digunakan untuk menghitung harga, nilai jual dan jumlah batas keuntungan. Masukkan nilai dari segala 2 bilangan untuk mendapatkan bilangan imbang.

## **Arti dari Tanda-tanda yang Muncul di Layar:**

M : Memori

- : Minus ( atau negatif)

GT : Total Keseluruhan

ERROR : Kesalahan Overflow

COST : Harga

SELL : Nilai jual

MARGIN% : Persentasi batas

MARGIN : Batas (Harga-Nilai jual)

% : Tarif Pajak yang tersimpan

TAX : Jumlah Pajak

+TAX : Harga termasuk Pajak

-TAX : Harga tanpa Pajak

SET : Pertukaran kurs / Penyetelan kurs pajak

## تزويد الطاقة

إن موديل CITIZEN CPC-1010/1012 هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية. -وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-

تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق.

-وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-

تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 9 دقائق. -تغيير البطارية-

إذا كانت البطارية الاحتياطية بحاجة إلى تغيير، قم بفتح الغطاء السفلي لإزالة البطارية القديمة وإدخال بطارية جديدة بحسب القطبية المشار إليها. بعد تغيير البطارية، الرجاء استخدام شينا معدنيا وبيضاويا للضغط على مفتاح إعادة التعيين على لوح الدارة المطبوع.

## فهرس المفتاح

[ON/C]: مفتاح حذف الكل/ مفتاح الحذف/ حذف ا

[CE] لإدخال.

[M+]: مفتاح الإضافة على الذاكرة.

[M-]: مفتاح الطرح من الذاكرة.

[MRC]: مفتاح استدعاء الذاكرة / مفتاح حذف الذاكرة.

[GT]: مفتاح المجموع الإجمالي

[+ / -]: ±مفتاح تغيير الإشارة

[↔]: مفتاح الرجوع بالتحويل.

[LOCAL]: العملة الأجنبية

[⊕] العملة العالمية

[RECALL - TAX]: الرسم من دون مفتاح الضريبة/ لاستدعاء رسم الضريبة عند الضغط على مفتاحي

[SET] و [-TAX].

[STORE + TAX]: الرسم مع مفتاح الضريبة/ لحفظ رسم الضريبة عند الضغط على مفتاحي [SET] و

[+TAX].

[SET]: مفتاح إعداد سعر الصرف / مفتاح إعداد رسم الضريبة

[SELL][MARGIN][COST]: تستخدم لحساب التكلفة، وسعر البيع ومبلغ هامش

الربح. أدخل قيمة أي بندين للحصول على حساب البند المطلوب.

## رموز شاشة العرض:

- M: الذاكرة  
ERROR: خطأ تدفق زائد.  
MINUS-: سالب (أو ناقص)  
GT: المجموع الإجمالي  
COST: التكلفة  
SELL: سعر البيع  
MARGIN%: النسبة المئوية للهامش  
MARGIN: الهامش (سعر البيع - التكلفة)  
%: تم حفظ رسم الضريبة  
TAX: مبلغ الضريبة  
+TAX: الرسم شامل الضريبة  
-TAX: الرسم باستثناء الضريبة  
SET: إعداد معدل الضريبة/ سعر الصرف

## ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Το CITIZEN CPC-1010/1012 είναι μια αριθμομηχανή με διπλή τροφοδοσία (ηλιακή ενέργεια υψηλής ισχύος + εφεδρική μπαταρία), η οποία λειτουργεί κάτω από οποιοσδήποτε συνθήκες φωτισμού.

### - Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος -

Η αριθμομηχανή κλείνει αυτόματα εάν δεν έχει υπάρξει καμία πληκτρολόγηση για 10 περίπου λεπτά.

### -Battery change-

Εάν χρειαστεί να αλλαχτεί η εφεδρική μπαταρία, ανοίξτε το κάτω περίβλημα για να αφαιρέσετε την παλαιά μπαταρία και να εισάγετε μια νέα μπαταρία με την υποδεικνυόμενη πολικότητα. Μετά από την αλλαγή μπαταρίας, χρησιμοποιήστε ένα μεταλλικό, ελλειπτικό αντικείμενο για να πιέσετε το RESET στην πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος.

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΛΗΚΤΡΩΝ

[ON/C] : Πλήκτρο ανοίγματος / διαγραφής

[CE] : Πλήκτρο διαγραφής πληκτρολόγησης

[→] : Πλήκτρο μετατόπισης προς τα πίσω

[M+] : Πλήκτρο μνήμης συν

[M-] : Πλήκτρο μνήμης πλην

[MRC] : Πλήκτρο ανάκλησης μνήμης / διαγραφής μνήμης

[+/-] : Πλήκτρο αλλαγής προσήμου ±

[GT] : Πλήκτρο γενικού συνόλου

[⊖] : Καθολικό νόμισμα

[LOCAL] : Τοπικό νόμισμα

[+<sup>STORE</sup>TAX] : Πλήκτρο τιμής με φόρο. Αποθήκευση

συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [SET] και [+TAX]

<sup>RECALL</sup>  
[-TAX] : Πλήκτρο τιμής χωρίς φόρο. Ανάκληση συντελεστή φόρου όταν πιέζονται τα πλήκτρα [SET] και [-TAX]

[SET] : Πλήκτρο ρύθμισης συναλλαγματικής ισοτιμίας / Πλήκτρο ρύθμισης συντελεστή φόρου

[SELL] [MARGIN] [COST] :

Χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό του κόστους, της τιμής πώλησης και του ύψους του περιθωρίου κέρδους. Εισάγετε την αξία οποιωνδήποτε 2 στοιχείων για να λάβετε το υπόλοιπο στοιχείο.

## **Οι ενδείξεις της οθόνης σημαίνουν τα εξής :**

M : μνήμη

- : Πλην (ή αρνητικό)

GT : Γενικό σύνολο

ERROR : Σφάλμα υπερχείλισης

COST : Κόστος

SELL : Τιμή πώλησης

MARGIN% : Ποσοστό περιθωρίου

MARGIN : Περιθώριο (τιμή πώλησης-κόστος)

% : Αποθηκευμένος συντελεστής φόρου

TAX : Ποσό φόρου

+TAX : Τιμή με φόρο

-TAX : Τιμή χωρίς φόρο

SET : Ρύθμιση συναλλαγματικής ισοτιμίας / συντελεστή φόρου

1. Calculation Examples / Ejemplos de calculación /  
 Exemplo de calculos / Berechnungsbeispiele /  
 Exemples de calculs / Operazione del calcolo normale  
 / Voorbeeldberekeningen / Almindelig  
 regningsoperation / Примеры расчётов / Przykładowe  
 obliczenia / أمثلة الحساب / Cara kalkulasi biasa / 计  
 算范例/ Παραδείγματα υπολογισμών

- Before performing each calculation, press the [ON/C] key.
  - Presione la tecla [ON/C] antes de cada cálculo.
  - Antes de ejecutar cada cálculo, presione a tecla [ON/C].
  - Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [ON/C] Taste.
  - Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [ON/C].
  - Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [ON/C].
  - Alvorens een bewerking uit te voeren dient u op de toets [ON/C] te drukken.
  - Før hver beregning, tryk på [ON/C] tasten to gange.
  - Прежде чем начать вычисления, нажмите клавиш [ON/C].
  - Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [ON/C].
- قيل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [ON/C]
- Sebelum melakukan tiap penghitungan, tekan tombol [ON/C].
  - 执行任一计算前，请先按2次[ON/C]键。
  - Πριν πραγματοποιήσετε κάθε πράξη, πατήστε το πλήκτρο [ON/C].

Example	Key operation	Display
Ejemplo	Operación con la tecla	Visualización
Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
Beispiel	Tastenkombination	Anzeige
Exemple	Touche d'Opération	Affichage
Esempio	Operazione con il tasto	Visualizzazione
Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
Eksempel	Tastebetjening	Vis

Пример	Клавиши	Εκραν
Przykład	Klawisze	Ekran
المثال	عملية المفتاح	العرض
Contoh	Operasi Tombol Tam pilan di Layar	Contoh
范例	按键操作	显示
Παράδειγμα	Λειτουργία πλήκτρου	Οθόνη

$1 \times 2 \times 3 = 6$	[ON/C] 1 [x] 2 [x] 3 [=] [CE]	GT GT	0. 6. 0.
---------------------------	-------------------------------------	----------	----------------

$8 - 3 = 5$	8 [+] [-] 3 [=]	GT	5.
$7 \times 9 = 63$	7 [÷] [x] 9 [=]	GT	63.

$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE] 3 [=]	GT	6.
------------------	--------------------	----	----

$2 + 4 + 6 = 12$	2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] 2 [+] 4 [+] 6 [=]	GT	0. 12.
------------------	---	----	-----------

$1234 \times 100$ $= 123,400$	12345 [→] [x] 100 [=]	GT	12'345. 1'234. 123'400.
----------------------------------	-----------------------------	----	-------------------------------

$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	GT	75.
----------------------------	---------------------	----	-----

$8 \div 4 \times 3.7 + 9 = 16.4$	8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]	GT	16.4
----------------------------------	---------------------------	----	------

$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	GT	81.
------------------------	----------------	----	-----

$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	GT	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	GT	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	GT	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	GT	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [÷] [=]	GT	0.5
$\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$	2 [x] 5 [-] 6 [÷] [=]	GT	0.25
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	GT	12.
$(-6) + 4 + 7.5 = 5.5$	6 [+/-] [+] 4 [+] 7.5 [=]	GT	5.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	GT	-7.



2.Memory Calculation / Cálculo de memoria / Memória / Speicher / Calcul avec mémoire / Operazione del calcolo memoria / Geheugenberekeningen / Hukommelse regningsoperation / Операции с памятью / Obliczenia z wykorzystaniem pamięci / حساب الذاكرة / Cara melakukan kalkulasi dengan memory / 记忆计算的操作 / Υπολογισμός μνήμης

(12 x 4) – (20 ÷ 2) = 38	[ON/C]		0.
	12 [x] 4 [M+]	M	48.
	20 [÷] 2 [M–]	M	10.
	[MRC]	M	38.
	[MRC] [ON/C]		0.
15 x 2 = 30 20 x 3 = 60 25 x 4 = 100 (total A = 190) 150 ÷ 5 = 30 40 x 3 = 120 (total B = 150) A – B = 40	15 [x] 2 [M+]	M	30.
	20 [x] 3 [M+]	M	60.
	25 [x] 4 [M+]	M	100.
	150 [÷] 5 [M–]	M	30.
	40 [x] 3 [M–]	M	120.
	[MRC]	M	40.
	[MRC] [ON/C]		0.

3.Constant Calculation / Constante / Constante / Konstant / Constant Calcul / Operzaione del calcolo costante / Berekeningen met een constante / Regningssystem for konstanter / Вычисления с константой / Stala / حساب الثابت / Cara kalkulasi dengan bilangan konstan / 常数计算 / Υπολογισμός σταθεράς

3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	GT	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	GT	18.
12 ÷ 4 = 3	12 [÷] 4 [=]	GT	3.
24 ÷ 4 = 6	24 [=]	GT	6.
2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	GT	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	GT	7.
3 - 2 = 1	3 [-] 2 [=]	GT	1.
2 - 2 = 0	2 [=]	GT	0.

4. Overflow Error Clear (CPC-1012) / Limpieza de error de desbordamiento (CPC-1012) / Erro por transbordamento (CPC-1012) / Korrektur und Überlauffehler (CPC-1012) / Correction et dépassement - erreur (CPC-1012) / Cancellazione della capacità di operazione superata (CPC-1012) / Het schrappen van ingetoetste getallen die de berekeningcapaciteit overschrijden (CPC-1012) / Slet delen over regningskapaciteten (CPC-1012) / Исправление ошибок и сброс ошибки при изытке числовых знаков (CPC-1012) / Przepelnienie pamieci (CPC-1012) / حذف خطأ التدفق الزائد (CPC-1012) / Penghapusan kalkulasi yang melewati (CPC-1012) / 超出运算容量的消除 (CPC-1012) / Διαγραφή σφάλματος υπερχείλισης (CPC-1012)

123456789012	1234567890123	ERROR	123'456'789'012.
x 100 =	[→]		123'456'789'012
12345678901200	[x] 100 [=]	ERROR	12.3456789012
	[ON/C]		0.

5.GT-Memory / MEMÓRIA GT / GT-MEMÓRIA /  
 GT-SPEICHER / Mémoire TG / MEMORIA GT /  
 GT-GEHEUGEN / GT-HUKOMMELSE / ΠΑΜΥΤΉ GT /  
 PAMIĘĆ GT / ذاكرة المجموع الإجمالي / GT-MEMORI /总计儲存  
 器/ Μνήμη GT

- Pressing [GT] twice before you operate GT function.
- Presionar [GT] dos veces antes de que usted operere con la función GT.
- Pressione [GT] duas vezes antes de operar a função GT.
- Drücken Sie zweimal [GT], bevor Sie die GT-Funktion ausführen.
- Pressez [GT] (Total Général) deux fois avant d'utiliser la fonction TG.
- Premendo [GT] due volte prima di attivare la funzione GT.
- Druk tweemaal op [GT] alvorens bewerkingen met de GT-functie te beginnen.
- To tryk på [GT] før anvendelse af GT funktion.
- Для перехода в режим GT нажмите клавишу [GT] два раза.
- Aby przejść do obliczeń w trybie GT, naciśnij [GT] dwa razy.
- مرتين قبل تشغيل وظيفة المجموع الإجمالي [GT] اضغط على
- Tekanlah [GT] dua kali sebelum Anda mengoperasikan fungsi GT .
- 在你操作总计功能前，按[GT]二次。
- Πιέζοντας δύο φορές [GT] πριν να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία GT.

$20 + 10 = 30$	[ON/C] 20 [+] 10 [=]	GT	30.
$45 - 25 = 20$	45 [-] 25 [=]	GT	20.
$50 \times 3 = 150$	50 [x] 3 [=]	GT	150.
total = 200	[GT]	GT	200.

200 + (200 x15%) = 230	[x] 15 [%]	GT	30.
	[GT]	GT	230.
	[GT]		230.
	[ON/C]		0.

- All calculation results are automatically accumulated in GT.
- Todos los resultados del cálculo son acumulados automáticamente en el GT
- Todos os resultados de cálculo são automaticamente acumulados em GT.
- Alle Berechnungsergebnisse werden automatisch im GT akkumuliert.
- Tous les résultats des calculs sont ajoutés automatiquement au Total Général.
- Tutti i risultati del calcolo sono automaticamente accumulati in GT
- Alle berekeningsresultaten worden automatisch in het GT-geheugen geaccumuleerd.
- Alle beregningsresultater akkumuleres automatisk i GT.
- Результаты всех вычислений накапливаются в памяти GT.
- Wszystkie wyniki obliczeń będą automatycznie zapisane w pamięci GT.

● يتم تجميع كافة نتائج الحساب في المجموع الإجمالي

- Semua hasil kalkulasi dikumpulkan secara otomatis dalam GT
- 所有的计算结果都被累积在总计中
- Όλα τα αποτελέσματα υπολογισμού συσσωρεύονται αυτόματα στη GT.

6. Tax Calculation / Calculaci3n de impuestos / C3lculo da Taxa / Steuerberechnung / Calcul de l'imp3t / Calcolo della tassazione / Berekening van belastingen / Afgiftsberegning / Вычисление налогов / Obliczenie podatku / حساب الضريبة / Perhitungan Pajak / 税率计算 / Υπολογισμ3ς φ3ρου

100+TAX(3%) =103	3 [SET]	SET 3.
Tax sum = 3	[+TAX]	% 3.
Tax inclusive value = 103	100 [+TAX]	+TAX 103.
	[+TAX]	TAX 3.
206-TAX(3%) =200	[ON/C] [SET] [-TAX]	% 3.
Tax sum = 6	206 [-TAX]	-TAX 200.
Tax exclusive value = 200	[-TAX]	TAX 6.

- 3 = Tax sum / Suma de impuesto / Soma da Taxa / Steuersumme / Wert mit steuersumme / Le montant d'imp3t / Import della tassa / Bedrag van de belasting / Afgiftssum / сумма налога / Suma podatku / مجموع الضريبة / Jumlah pajak / 稅值 / Σύνολο φ3ρου
- 103 = Tax inclusive value / Valor con impuesto / Valor com taxa inclu3da / Wert mit steuersumme / Valeur qvec l'imp3t / Valore con tassa / Prijs met de belasting inbegrepen / Værdi inklusiv afgift / сумма с налогом / Inkluzywna wysokość podatku / القيمة شاملة الضريبة / Nilai termasuk pajak / 含稅值 / Αξία συμπεριλαμβανομένου του φ3ρου
- 6 = Tax sum / Suma de impuesto / Soma da Taxa / Steuersumme / Wert mit steuersumme / Le montant d'imp3t / Import della tassa / Bedrag van de

belasting / Afgiftssum / сумма налога / Suma podatku / مجموع الضريبة /  
Jumlah pajak / 稅值 / Σύνολο φόρου

- 200 = Tax exclusive value / Valor sin impuesto / Valor excluído de Taxa /  
Wert ohne steuersumme / Valeur hors l'impôt / Valore senza tassa /  
Waarde zonder belasting / Værdi eksklusiv afgift / сумма без налога /  
Inkluzywna wysokość podatku / القيمة من دون الضريبة / Nilai di luar pajak /  
不含稅值 / Αξία άνευ φόρου

7.Currency Exchange / Cambio monetario / Câmbio de Moeda / Währungswechsel / CHANGE DE DEVISE / Cambio di valuta / Munteenheid converteren / Vekselkurs / Обмен валют / Zamiana waluty / مفتاح العملة / Nilai Tukar Uang / 货币转换 / Συναλλαγματική ισοτιμία

USD : EURO = 1.2140 : 1 (LOCAL) (€)	[€] [SET] 1 [SET]	1.
	[LOCAL] [SET] 1.2140 [SET]	1.2140
EURO 10 = USD 12.14	[ON/C] 10 [€] [LOCAL]	12.14
USD 25 = EURO 20.59	25 [LOCAL] [€]	20.59

- It is not allowed to set the rate = 0
- No se permite establecer una tasa = 0
- Não é permitido estabelecer a taxa = 0
- Der Kurs kann nicht = 0 sein
- Fixer le taux = 0 n'est pas possible
- Non è permesso impostare il tasso = 0
- Het is niet toegelaten om het tarief = 0 te nemen
- Det er ikke tilladt at sætte raten = 0
- Уровень не может быть = 0
- Poziom nie może być = 0
- من غير المسموح تحديد المعدل = صفر
- Tidak diperbolehkan untuk menyetel rata - rata
- 不允许设定rate (汇率比值)=0。
- Δεν επιτρέπεται να θέσετε την ισοτιμία = 0



8. Cost-Sell-Margin Calculation / Cálculo de costo-venta-margen / Cálculo de Margem do Custo-Venda / Gewinnspannenberechnung / Calcul Coût- Vente- Marge / Calcolo Costo-Vendita-Margine / Berekening van kost-verkoop-marge / Omkostninger, Salgspris og Dækningsbidrag Beregning / Вычисления маржи / Obliczenie kosztów własnych minus marża / حساب الهامش- البيع- التكلفة / Penghitungan batasan Harga-Jual / 成本-售价-利润计算 / Υπολογισμός περιθωρίου-κόστους-τιμής πώλησης

Selling price : \$1,000 Profit margin : 20% → Cost = 800 → Selling price-Cost = 200	1000 [SELL]	SELL 1000.
	20 [MARGIN]	COST 800.
	[MARGIN] [MARGIN]	MARGIN 200.
Cost : 100 Selling price : \$125 → Profit margin = 20% → Selling price-Cost = 25	100 [COST]	COST 100.
	125 [SELL]	MARGIN% 20.
	[MARGIN]	MARGIN 25.

- \$1,000 = Selling price / Costo de venta / Preço de Venda / Verkaufspreis / Prix de vente / Prezzo di vendita / verkoopsprijs / Salgspris / Продажная цена / Cena sprzedaży / سعر البيع / Nilai jual / 售价 / Τιμή πώλησης
- 20% = Profit margin / Margen de ganancia / Margem de Lucros / Gewinnspanne / Marge de profit / Margine del profitto / Winstmarge / Profit margin / Доход от продажи / Marża / هامش الربح / Batas Keuntungan / 利润率 / Περιθώριο κέρδους
- 800 = Cost / Costo / Custo / Kosten / Coût / Costo / Kost / Omkostninger /

Себестоимость / Koszty własne / التكلفة / Harga / 成本 / Κόστος

- 200 = Selling price-Cost / Precio-costo de venta / Preço de Venda-Custo / Verkaufspreis-Kosten / Prix de vente-Coût / Prezzo di vendita-Costo / Verkoopsprijs-kost / Salgspris – Omkostning / Продажная цена минут себестоимость / Cena sprzedaży minus koszty własne / سعر البيع - التكلفة / Harga-Nilai Jual / 售价-成本 / Τιμή πώλησης-κόστος
- 100 = Cost / Costo / Custo / Kosten / Coût / Costo / Kost / Omkostninger / Себестоимость / Koszty własne / التكلفة / Harga / 成本 / Κόστος
- \$125 = Selling price / Costo de venta / Preço de Venda / Verkaufspreis / Prix de vente / Prezzo di vendita / verkoopsprijs / Salgspris / Продажная цена / Cena sprzedaży / سعر البيع / Nilai jual / 售价 / Τιμή πώλησης
- 20% = Profit margin / Margen de ganancia / Margem de Lucros / Gewinnspanne / Marge de profit / Margine del profitto / Winstmarge / Profit margin / Доход от продажи / Marża / هامش الربح / Batas Keuntungan / 利润率 / Περιθώριο κέρδους
- 25 = Selling price-Cost / Precio-costo de venta / Preço de Venda-Custo / Verkaufspreis-Kosten / Prix de vente-Coût / Prezzo di vendita-Costo / Verkoopsprijs-kost / Salgspris – Omkostning / Продажная цена минут себестоимость / Cena sprzedaży minus koszty własne / سعر البيع - التكلفة / Harga-Nilai Jual / 售价-成本 / Τιμή πώλησης-κόστος

## WEEE MARK

En

If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It

Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

**Du**

Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

**Da**

Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

**Por**

Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

**Pol**

Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.



**CITIZEN®**

**CPC-1010/1012**

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC

**CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.**

OVERSEAS SALES DEPT., SALES DIVISION

6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN

<http://www.citizen-systems.co.jp>

[sales-oe@systems.citizen.co.jp](mailto:sales-oe@systems.citizen.co.jp)

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japan.

CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO.,LTD.,Japón.

Design and specifications are subject to change without notice.

